

dyras

TWS-958PB



HU	3
GB	10
DE.....	17
CZ.....	25
HR	32
SK.....	39
SI	46

Használati útmutató

dyras

TWS fülhallgató

Modell: TWS-958PB



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a

használati útmutatót!

A TERMÉK HASZNÁLATA

Bekapcsolás és párosítás

Nyissa fel a töltőtök tetejét és a fülhallgató automatikusan bekapcsol. Amennyiben nem kapcsol be, nyomja meg az MFB gombot a fülhallgatókon 5-5 másodpercig a bekapcsoláshoz. Ezután automatikusan elkezdődik a párosítási folyamat, az egyik fülhallgató villog, a másik pedig nem. Keresse meg a telefonján a fülhallgatót és kövesse a telefon utasításait a fülhallgató csatlakoztatásához!

Csatlakoztatás 2 készülékhez

Győződjön meg arról, hogy mindkét készüléken be van kapcsolva a vezeték nélküli párosítás funkció. Párosítsa az első készüléket és csatlakoztassa a fülhallgatóhoz. Szüntesse meg a csatlakoztatást, ügyelve arra, hogy a párosítást ne törölje! Ezután párosítsa és csatlakoztassa a 2. készüléket is. Végül az 1. készülékkel is csatlakozzon az eszközre.

Kikapcsolás

- Helyezze a fülhallgatókat a töltőtökbe és csukja le, a fülhallgató automatikusan kikapcsol.
- Nyomja meg az MFB gombot mindkét fülhallgatón 5-5 másodpercig, így kikapcsol az eszköz.

Bejövő hívás fogadása

Nyomja meg a jobb vagy bal oldali MFB gombot a hívás fogadásához.

Bejövő hívás elutasítása

Nyomja meg a jobb vagy bal MFB gombot 2 másodpercig a hívás elutasításához.

Hívás vége

Nyomja meg a jobb vagy bal MFB gombot 2 másodpercig a hívás befejezéséhez.

Zenelejátszó

- Lejátszás/Szünet: Nyomja meg röviden a jobb vagy bal MFB gombot.
- Előző zene: Nyomja meg hosszan a bal MFB gombot 2 másodpercig.
- Következő zene: Nyomja meg hosszan a jobb MFB gombot 2 másodpercig.
- Megjegyzés: Mono módban nyomja meg a használt fülhallgató MFB gombját 2 másodpercig, ekkor a következő zenére léptet.

Gaming mód

Kattintson duplán a bal oldali MFB gombra a Gaming mód be-, illetve kikapcsolásához.

Aktív zajszűrő (ANC)

Kattintson duplán a jobb oldali MFB gombra az alábbi funkciók közti váltáshoz: Környezeti hang mód/Aktív zajszűrés bekapcsolás/Aktív zajszűrés kikapcsolás.

Mono mód

Vegye ki az egyik fülhallgatót a töltőtökből, ekkor automatikusan csatlakozik a korábban csatlakoztatott eszközhöz. Váltson át egyik fülhallgatóról a másikra zenelejátszás közben: vegye ki a tokból a másik fülhallgatót, ekkor automatikusan csatlakozik és mindkét fülhallgató automatikusan játssza le a zenét. A nem szükséges fülhallgatót helyezze vissza a tokba, így újra egycsatornás módban fog működni.

- **Megjegyzés:** a hívás mód ekkor is használható.
- **Figyelem:** az egycsatornás módhoz csak az egyik fülhallgatót távolítsa el a tokból. Amennyiben mindkét fülhallgatót kiveszi, TWS üzemmódban fog működni.

Hangalapú asszisztens mód

- **Mindkét fülhallgató használatakor:** Koppintson háromszor a bal vagy jobb MFB gombra a hangasszisztens aktiválásához.
- **Egy fülhallgató használatakor:** Koppintson háromszor a működő fülhallgató MFB gombjára.

Töltés

A tok töltése: Amikor az egyik fülhallgatót a tokba helyezi, a tok jelzőfénye felvillan egyszer. Töltse a tokot a mellékelt USB-C kábellel a számítógéphez, vagy fali töltőadapterhez csatlakoztatva. Amikor a tok töltődik, a tok jelzőfénye villog és a teljes feltöltés után kialszik.

Megjegyzés:

- **0-35%:** a jelzőfény narancssárgán villog 2 másodpercenként a következő szintig.
- **35-70%:** a tok jelzőfénye fehéren villog 2 másodpercenként a következő szintig.

- 70-100%: a jelzőfény zölden villog 2 másodpercenként a teljes töltöttség eléréséig.

A fülhallgató töltéséhez helyezze azt a töltőtokba minden használat után, vagy, amikor hallja az alacsony töltöttség figyelmeztetést.

Gyári beállítások visszaállítása

Ha a fülhallgatót nem tudja párosítani, állítsa vissza a gyári beállításokat. Tegye mindkét fülhallgatót a töltőtokba és hajtsa le a fedelet. 3 percen belül nyissa ki újra a tokot, nyomja meg a Reset gombot 10 másodpercig, ekkor a tok jelzőfénye felvillan ötször. Ezután a fülhallgató automatikusan belép a párosítási módba. Keresse meg a fülhallgatót a telefonján és végezze el a párosítást.

FIGYELEM!

- Kérjük, ne szedje szét a terméket!
- Kérjük, ne helyezze a terméket hőforrások közelébe!
- Kérjük, ne helyezze a terméket víz közelébe, vízbe vagy nedves helyre!
- Kisgyermekektől tartsa távol!
- A kábel töltésre szolgál. Kérjük ne használja más célokra!
- A hallás védelme és a hangszóró élettartamának meghosszabbítása érdekében nem ajánlott a hangerőt hosszú időre a maximális szintre állítani!

HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése



Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál! Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

dyras

TWS earbuds

Model: TWS-958PB



Please read the instructions before using!

PRODUCT PARTS



1. Multifunction button (MFB)
2. Earbuds indicator
3. Microphones
4. Charging case LED indicator
5. Charging port
6. Reset button

TECHNICAL DETAILS

Bluetooth version	V5.3
Working range (without obstacles)	10 m
Earbuds battery	2x40mAh
Charging case battery	500mAh
Play time	7 hours (60% vol.)
Play time (with ANC ON)	6 hours (60% vol.)
Earbuds charging time	1 hour
Case charging time	2 hours
Speaker frequency	20 Hz~20 KHz
Noise level : =dB	≥ 93dB
Input Voltage/Current (USB-C)	DC 5V/500mAh

USING THE APPLIANCE

Power on, pairing

Open the charging case, the earbuds will turn on automatically. The Earbuds enter the pairing mode automatically while the indicator of one earbud flashes, the other one doesn't flash light. Or if you press the MFB button of left/right earbuds for 5 seconds, the left/right earbuds will turn on as well. Search the earbuds on your phone and follow your phone's instruction.

Dual devices connection

Make sure that wireless connection is turned on both devices. Pair the first device and connect it to the earbuds. Disconnect the first device, taking care not to delete the pairing! Then pair and connect the 2nd device. Finally, connect device 1 to the earbuds.

Power off

- Put the earbuds into the charging case and close it, the earbuds will automatically shut off.
- Press MFB button of the left/right earbuds for 5 seconds, the left/right earbuds will turn off as well.

Answering incoming call

Press the left or right MFB to answer incoming calls.

Decline incoming call

Long press left or right MFB for 2 seconds to reject a call.

End the call

Long press left or right MFB for 2 seconds to end the current call.

Music playing

- Play/Pause: Short press the left or right MFB once.
- Previous song: Long press the left MFB for 2 seconds.
- Next song: Long press the right MFB for 2 seconds.
- Note: If only one earbud works, long press left or right MFB for 2s to switch to next song.

Gaming mode

Double tap the left MFB button to switch on/switch off game mode.

Active Noise Cancel (ANC)

Double tap the right MFB button to switch on Ambient Sound mode/ANC mode/ANC off by turn.

Mono mode

Take out one earbud from charge case, the earbuds automatically turn on and reconnect to previous connected devices. Switch from one earbud to the other earbud when playing music, taking out the other earbud from the charging case and these two earbuds will be connected automatically. Both earbuds will play music automatically and then put the earbud which do not need anymore into the charging case and the switching process completes.

- Note: Call mode is applicable.
- Caution: single channel mode only needs to remove one of earbuds from the charging box. If two earbuds are removed before connection, the earbud will be used in TWS mode by default.

One key for voice assistant

- Both earbuds work: Triple tap the left or right MFB to activate voice assistant.
- Single earbud work: Triple tap the MFB of working earbud.

Charging

Case: The indicator of the case flashes 1 time when put one of the earbuds into the case. Charge the case using the Type-C cable connected to a computer or wall charger. When the case is charging, the light of the case is flashing, and turns off after fully charged.

Note:

- 0-35%: the case flashes orange light per 2 seconds until next status.
- 35-70%: the case flashes white light per 2 seconds until next status.
- 70-100%: the case flashes green light per 2 seconds until next status.

Earbuds: insert them into the charging socket after each use or when you hear a warning tone to warn low power.

Restore factory settings

If the earbuds can't pair, please restore the factory settings. Put both of the earbuds into charging case and close the cover. Open the case again, within 3 minutes, press the reset button for 10 seconds, the indicator of the case flashes for 5 times quickly, the earbuds will enter the pairing mode again, search the earbuds with the mobile phone and connect again.

ATTENTION

- Please do not disassemble the product!
- Please do not place the product near heat sources!
- Please do not place the product near water, in water or in a wet place!
- Keep away from children!
- The cable is for charging. Please do not use for other purposes!
- To protect your hearing and prolong the life of the speaker, it is not recommended to keep the volume at maximum for long periods of time!

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Bedienungsanleitung

dyras

TWS-Ohrhörer

Modell: TWS-958PB



**Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor
dem Gebrauch sorgfältig durch!**

DER AUFBAU DES PRODUKTS



1. Multifunktionstaste (MFB)
2. Ohrhörer-Kontrollleuchte
3. Mikrofon
4. LED-Kontrollleuchte des Ladegeräts
5. Ladegerät
6. Reset-Taste

TECHNISCHE DATEN

Bluetooth-Version	V5.3
Reichweite (ohne Hindernisse)	10 m
Ohrhörer-Batterie	2×40 mAh
Akku des Ladegeräts	500 mAh
Musikhörzeit	7 Stunden (60 % Lautstärke)
Musikhörzeit (mit aktiver Geräuschunterdrückung)	6 Stunden (60 % Lautstärke)
Ohrhörer-Ladezeit	1 Stunde
Ladezeit des Ladegeräts	2 Stunden
Lautsprecherfrequenz	20 Hz~20 kHz
Geräuschpegel: =dB	≥ 93 dB
Eingangsladung (USB-C)	DC 5 V/500 mAh

VERWENDUNG DES PRODUKTS

Einschalten und Verbindung

Öffnen Sie die Oberseite des Ladegeräts, und der Ohrhörer schaltet sich automatisch ein. Wenn er sich nicht einschalten lässt, drücken Sie die MFB-Taste am Ohrhörer je 5 Sekunden lang, um ihn einzuschalten. Der Kopplungsprozess beginnt dann automatisch, wobei ein Ohrhörer blinkt und der andere nicht. Suchen Sie den Ohrhörer auf Ihrem Smartphone und folgen Sie den Anweisungen auf dem Smartphone, um den Ohrhörer anzuschließen!

Anschluss an 2 Geräte

Vergewissern Sie sich, dass die drahtlose Verbindungsfunktion auf beiden Geräten aktiviert ist. Koppeln Sie das erste Gerät und verbinden Sie es mit dem Ohrhörer. Trennen Sie die Verbindung und achten Sie darauf, dass Sie die Verbindung nicht löschen! Verbinden Sie dann den 2. Ohrhörer. Verbinden Sie schließlich Gerät 1 mit dem Gerät.

Ausschalten

- Legen Sie den Ohrhörer in das Ladegerät und schließen Sie es. Der Ohrhörer schaltet sich automatisch aus.
- Drücken Sie die MFB-Taste an beiden Ohrhörern für je 5 Sekunden, um das Gerät auszuschalten.

Entgegennahme eines eingehenden Anrufs

Drücken Sie die rechte oder linke MFB-Taste, um den Anruf entgegenzunehmen.

Ablehnen eines eingehenden Anrufs

Drücken Sie die rechte oder linke MFB-Taste für 2 Sekunden, um den Anruf abzuweisen.

Beenden des Gesprächs

Drücken Sie die rechte oder linke MFB-Taste für 2 Sekunden, um das Gespräch zu beenden.

Musikspieler

- Abspielen/Pause: Drücken Sie kurz die rechte oder linke MFB-Taste.
- Vorherige Musik: Drücken Sie die linke MFB-Taste und halten Sie sie 2 Sekunden lang gedrückt.
- Nächste Musik: Drücken Sie die rechte MFB-Taste und halten Sie sie 2 Sekunden lang gedrückt.
- Hinweis: Drücken Sie im Mono-Modus die MFB-Taste am verwendeten Ohrhörer 2 Sekunden lang, um zum nächsten Song zu springen.

Gaming-Modus

Durch Doppelklicken auf die MFB-Taste auf der linken Seite können Sie den Gamingmodus ein- oder ausschalten.

Aktive Geräuschunterdrückung (ANC)

Durch Doppelklicken auf die MFB-Taste auf der rechten Seite können Sie zwischen den folgenden Funktionen wechseln: Umgebungsgeräuschmodus/Aktive Geräuschunterdrückung ein/Aktive Geräuschunterdrückung aus.

Mono-Modus

Nehmen Sie einen der Ohrhörer aus dem Ladegerät, und er wird automatisch mit dem zuvor angeschlossenen Gerät verbunden. Wechseln Sie während der Musikwiedergabe von einem Ohrhörer zum anderen: Nehmen Sie den anderen Ohrhörer aus dem Ladegerät, er wird automatisch eingeschaltet und beide Ohrhörer spielen automatisch Musik. Legen Sie die unbenutzten Ohrhörer wieder in das Ladegerät, und sie funktionieren wieder im Einkanalmodus.

- Hinweis: Der Anrufmodus kann weiterhin verwendet werden.
- Achtung: Für den Einkanalmodus nehmen Sie nur einen Ohrhörer aus dem Ladegerät. Wenn Sie beide Ohrhörer herausnehmen, werden sie im TWS-Modus betrieben.

Sprachassistent-Modus

- Bei Verwendung beider Ohrhörer: Tippen Sie dreimal auf die linke oder rechte MFB-Taste, um den Sprachassistenten zu aktivieren.
- Bei Verwendung eines Ohrhörers: Tippen Sie dreimal auf die MFB-Taste des Ohrhörers.

Laden

Aufladen des Ladegeräts: Wenn Sie einen der Ohrhörer in das Ladegerät legen, blinkt die Anzeigeleuchte des Ladegeräts einmal auf. Laden Sie das Ladegerät mit dem mitgelieferten USB-C-Kabel auf, das Sie an Ihren Computer oder an ein Wandladegerät anschließen. Beim Aufladen des Ladegeräts blinkt die Anzeige und erlischt, wenn das Ladegerät vollständig aufgeladen ist.

Hinweis:

- 0 bis 35 %: Die Anzeige blinkt alle 2 Sekunden orange, bis die nächste Stufe erreicht ist.
- 35 bis 70 %: Die Anzeige blinkt alle 2 Sekunden weiß, bis die nächste Stufe erreicht ist.
- 70 bis 100 %: Die Anzeige blinkt alle 2 Sekunden grün, bis die volle Ladung erreicht ist.

Um die Ohrhörer aufzuladen, legen Sie sie nach jedem Gebrauch oder wenn Sie eine Warnung bei niedrigem Ladestand hören, in das Ladegerät ein.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Wenn Sie die Ohrhörer nicht koppeln können, setzen Sie sie auf die Werkseinstellungen zurück. Stecken Sie beide Ohrhörer in das Ladegerät und klappen Sie die Abdeckung zurück. Öffnen Sie das Ladegerät innerhalb von 3 Minuten erneut, drücken Sie die Reset-Taste 10 Sekunden lang, und die Anzeige blinkt fünfmal. Der Ohrhörer wechselt dann automatisch in den Pairing-Modus. Suchen Sie den Ohrhörer auf Ihrem Smartphone und koppeln Sie ihn.

ACHTUNG!

- Bitte zerlegen Sie das Produkt nicht!
- Bitte stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen auf!
- Bitte stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser, im Wasser oder an einem feuchten Ort auf!
- Halten Sie das Produkt von kleinen Kindern fern!
- Das Kabel dient zum Aufladen. Bitte verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke!
- Um Ihr Gehör zu schützen und die Lebensdauer Ihrer Lautsprecher zu verlängern, ist es nicht empfehlenswert, die Lautstärke über einen längeren Zeitraum auf Maximum zu stellen!

ENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten



Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde!

Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften!

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

CE-KENNZEICHNUNG



Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

Sluchátka TWS

Model: TWS-958PB



**Před použitím si pozorně přečtete návod k
použití, prosím!**

SESTAVA PRODUKTU



1. Multifunkční tlačítko (MFB)
2. Kontrolka sluchátek
3. Mikrofon
4. Kontrolka LED nabíjecího pouzdra
5. Místo nabíječky
6. Tlačítko Reset

TECHNICKÉ ÚDAJE

Verze Bluetooth	V5.3
Dosah (bez překážek)	10 m
Baterie sluchátek	2 x 40 mAh
Akumulátor nabíjecího pouzdra	500 mAh
Doba poslechu hudby	7 hodin (60% hlasitost)
Čas poslechu (s aktivním potlačením hluku)	6 hodin (60% hlasitost)
Čas nabíjení sluchátek	1 hodina
Čas nabíjení nabíjecího pouzdra	2 hodin
Frekvence reproduktorů	20 Hz ~ 20 KHz
Hladina hluku: = dB	≥ 93 dB
Vstupní nabíjení (USB-C)	DC 5 V/500 mAh

POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU

Zapnutí a párování

Otevřete horní část nabíječky a sluchátka se automaticky zapnou. Pokud se nezapnou, stiskněte tlačítko MFB na sluchátkách na 5-5 sekund, pro zapnutí. Potom se automaticky spustí proces párování, přičemž jedno sluchátko bliká a druhé ne. Vyhledejte sluchátko v telefonu a podle pokynů v telefonu připojte sluchátko

Připojení ke 2 zařízením

Zkontrolujte, zda je na obou zařízeních zapnuta funkce bezdrátového párování. Spárujte první zařízení a připojte jej ke sluchátkům. Odpojte se a dávejte pozor, abyste nevymazali párování! Potom spárujte a připojte druhé zařízení. Nakonec připojte zařízení 1 k zařízení.

Vypnutí

- Vložte sluchátka do nabíjecího pouzdra a zavřete jej, sluchátka se automaticky vypnou.
- Stisknutím tlačítka MFB na obou sluchátkách na 5-5 sekund vypnete zařízení.

Přijetí příchozího hovoru

Stisknutím pravého nebo levého tlačítka MFB přijmete hovor.

Odmítnutí příchozího hovoru

Stisknutím pravého nebo levého tlačítka MFB na 2 sekundy hovor odmítnete.

Ukončení hovoru

Stisknutím pravého nebo levého tlačítka MFB na 2 sekundy ukončíte hovor.

Přehrávač hudby

- Přehrávání/Pauza: Krátce stiskněte pravé nebo levé tlačítko MFB.
- Předchozí skladba: Stiskněte a podržte levé tlačítko MFB na 2 sekundy.
- Další skladba: Stiskněte a podržte pravé tlačítko MFB na 2 sekundy.
- Poznámka: V monofonním režimu stisknutím tlačítka MFB na sluchátkách, které používáte, na 2 sekundy přeskočíte na další skladbu.

Herní režim

Dvojitým kliknutím na tlačítko MFB vlevo zapnete nebo vypnete herní režim.

Aktivní potlačování hluku (ANC)

Dvojitým kliknutím na tlačítko MFB vpravo můžete přepínat mezi těmito funkcemi: Režim okolního zvuku/Zapnutí aktivního potlačení hluku /Aktivní potlačení hluku vypnuto.

Mono režim

Vyjměte jedno ze sluchátek z nabíječky a automaticky se připojí k dříve připojenému zařízení. Přepínání z jednoho sluchátka na druhé během přehrávání hudby: vyjměte druhé sluchátko z pouzdra, automaticky se připojí a obě sluchátka budou automaticky přehrávat hudbu. Vložte nepoužívaná sluchátka zpět do pouzdra a budou opět fungovat v jednokanálovém režimu.

- Poznámka: režim volání lze použít i tehdy.
- Poznámka: v případě jednokanálového režimu vyjměte z pouzdra pouze jedno sluchátko. Pokud vyberete obě sluchátka, budou fungovat v režimu TWS.

Režim hlasového asistenta

- Při použití obou sluchátek: Klepnutím na levé nebo pravé tlačítko MFB třikrát aktivujete hlasového asistenta.
- Při použití jednoho sluchátka: Klepněte třikrát na tlačítko MFB na fungujícím sluchátku.

Nabíjení

Nabíjení pouzdra: Když vložíte jedno ze sluchátek do pouzdra, kontrolka pouzdra jednou zabliká. Pouzdro nabíjejte pomocí přiloženého kabelu USB-C připojeného k počítači nebo k síťovému nabíjecímu adaptéru. Když se pouzdro nabíjí, kontrolka pouzdra bliká a zhasne, když je pouzdro zcela nabité.

Poznámka:

- 0-35 %: kontrolka bliká oranžově každé 2 sekundy až do další úrovně.
- 35-70 %: kontrolka pouzdra bliká bíle každé 2 sekundy až do další úrovně.
- 70-100 %: kontrolka bliká zeleně každé 2 sekundy, dokud se nedosáhne plného nabití.

Chcete-li sluchátka nabít, vložte je do nabíjecí zásuvky po každém použití nebo když uslyšíte upozornění na nízké nabití.

Obnovení na výchozí hodnoty od výrobce

Pokud se vám nepodaří spárovat sluchátka, obnovte jejich výrobní nastavení. Vložte obě sluchátka do nabíjecího pouzdra a sklopte kryt. Do 3 minut znovu otevřete pouzdro, stiskněte tlačítko Reset na 10 sekund a kontrolka pouzdra pětkrát zabliká. Sluchátka pak automaticky přejdou do režimu párování. Vyhledejte sluchátko v telefonu a proveďte párování.

POZOR!

- Výrobek nerozebírejte prosím!
- Výrobek neumisťujte do blízkosti tepelných zdrojů!
- Neumisťujte výrobek do blízkosti vody, nekládejte jej do vody nebo na mokré místo!
- Uchovávejte mimo dosah malých dětí!
- Kabel slouží k nabíjení. Nepoužívejte jej k jiným účelům!
- V zájmu ochrany sluchu a prodloužení životnosti reproduktorů se nedoporučuje dlouhodobě udržovat maximální hlasitost!

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení



Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány! Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech.

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může se volně prodávat v EU.

Upute za uporabu

dyras

TWS slušalice

Model: TWS-958PB



**Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije
uporabe!**

DIJELOVI PROIZVODA



1. Višenamjenski gumb (MFB)
2. Svjetlosni indikator slušalica
3. Mikrofon
4. LED indikator kutije za punjenje
5. Lokacija punjača
6. Gumb za resetiranje

TEHNIČKI PODACI

Bluetooth inačica	V5.3
Domet (bez prepreka)	10 m
Baterija slušalica	2x40 mAh
Baterija kućišta za punjenje	500 mAh
Vrijeme slušanja glazbe	7 sati (60% glasnoće)
Vrijeme slušanja glazbe (s aktivnim filtriranjem buke)	6 sati (60% glasnoće)
Vrijeme punjenja slušalica	1 sat
Vrijeme punjenja kućišta	2 sata
Frekvencija zvučnika	20 Hz~20 kHz
Razina buke: =dB	≥ 93 dB
Ulazno punjenje (USB-C)	DC 5 V/500 mAh

UPORABA PROIZVODA

Uključivanje i uparivanje

Otvorite gornji dio kućišta za punjenje i slušalice će se automatski uključiti. Ako se ne uključe, pritisnite tipku MFB na slušalicama 5-5 sekundi kako biste ih uključili. Nakon toga, postupak uparivanja započinje automatski, jedna slušalica treperi, a druga ne. Pronađite slušalice na telefonu i slijedite upute na telefonu za spajanje slušalica.

Spajanje na 2 aparata

Provjerite je li funkcija bežičnog uparivanja uključena na oba aparata. Uparite prvi aparat i spojite ga na slušalicu. Prekinite spajanje slušalica, pazeći da uparivanje ne bude izbrisano! Zatim uparite i spojite aparat 2. Na kraju, povežite aparat 1 na sredstvo uparivanja.

Deaktiviranje

- Stavite slušalice u kućište za punjenje i zatvorite ga, slušalice će se automatski isključiti.
- Pritisnite gumb MFB na obje slušalice na 5-5 sekundi kako biste isključili aparat.

Primanje dolaznog poziva

Pritisnite desni ili lijevi gumb MFB za odgovaranje na poziv.

Odbij dolazni poziv

Pritisnite desni ili lijevi gumb MFB na 2 sekunde kako biste odbili poziv.

Završavanje poziva

Pritisnite desni ili lijevi gumb MFB na 2 sekunde za završavanje poziva.

Reproduktor glazbe

- Reprodukcija/Stanka: Kratko pritisnite desni ili lijevi gumb MFB.
- Prethodna glazba: Dugo pritisnite lijevi gumb MFB na 2 sekunde.
- Sljedeća glazba: Dugo pritisnite desni gumb MFB na 2 sekunde.
- Napomena: U mono načinu rada pritisnite gumb MFB na korištenoj slušalici na 2 sekunde i ona će prijeći na sljedeću glazbu.

Način rada za video igre (Gaming)

Dvapat kliknite lijevi gumb MFB za uključivanje ili isključivanje načina rada za video igre.

Aktivno filtriranje buke (ANC)

Dvapat kliknite desni gumb MFB za prebacivanje između funkcija kako slijedi: Način rada zvuka okoliša/Aktivno filtriranje buke je uključeno/Aktivno filtriranje buke je isključeno.

Mono način rada

Izvadite jednu od slušalica iz kućišta za punjenje, automatski će se spojiti na prethodno upareni aparat. Prebacite s jedne slušalice na drugu tijekom reprodukcije glazbe: izvadite drugu slušalicu iz kućišta, automatski će se spojiti i obje slušalice će automatski početi reproducirati glazbu. Vratite slušalice koje nisu potrebne u kućište i ponovno će raditi u načinu rada s jednim kanalom.

- Napomena: još uvijek možete koristiti način poziva.
- Pozor: za način rada s jednim kanalom izvadite samo jednu slušalicu iz kućišta. Izvadite li obje slušalice, radit će u načinu rada TWS.

Način rada glasovnog asistenta

- Kad koristite obje slušalice: Dodirnite lijevi ili desni gumb MFB tri puta za aktiviranje glasovnog asistenta.
- Kad koristite slušalice: Dodirnite gumb MFB na radnoj slušalici tri puta.

Punjenje

Punjenje kućišta: Kad umetnete jednu od slušalica u kućište, indikator kućišta će jednom zatreperiti. Kućište puniti isporučenim USB-C kabelom spojenim na računalo ili zidni punjač. Kad se kućište puni, indikator kućišta će treperiti i ugasiti se kad je potpuno napunjeno.

Napomena:

- 0-35%: indikator treperi narančasto svake 2 sekunde do sljedeće razine.
- 35-70%: indikator kućišta treperi bijelo svake 2 sekunde do sljedeće razine.
- 70-100%: indikator treperi zeleno svake 2 sekunde dok se ne postigne potpuno punjenje.

Da biste napunili slušalice, stavite ih u kućište za punjenje nakon svake uporabe ili kada čujete upozorenje o slaboj bateriji.

Resetiranje na tvorničke postavke

Ako se slušalice ne mogu upariti, vratite ih na tvorničke postavke. Stavite obje slušalice u kućište za punjenje i zatvorite poklopac. U roku od 3 minute ponovno otvorite kućište, pritisnite tipku za resetiranje na 10 sekundi, svjetlo kućišta zatreperit će pet puta. Nakon toga će slušalica automatski ući u način uparivanja. Pronađite slušalicu na telefonu i izvršite uparivanje.

UPOZORENJE!

- Nemojte rastavljati proizvod!
- Ne stavljajte proizvod blizu izvora topline!
- Ne stavljajte proizvod blizu vode, u vodu ili na vlažno mjesto!
- Držite dalje od male djece!
- Kabel se koristi za punjenje. Nemojte ga koristiti u druge svrhe!
- Kako biste zaštitili sluh i produžili vijek trajanja zvučnika, ne preporučuje se podešavanje glasnoće na maksimalnu razinu dulje vrijeme!

GOSPODARENJE OTPADOM

Uništavanje rabljene električne i elektroničke opreme



Ova oznaka na proizvodu i ambalaži označava da je zabranjeno odlagati nekorišteni proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.

Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima o relevantnim propisima.

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

CE OZNAKA



Ova oznaka označava da je proizvod u skladu s relevantnim propisima Europske unije i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

dyras

Slúchadlá TWS

Model: TWS-958PB



**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na
použitie, prosím!**

ZOSTAVA PRODUKTU



1. Multifunkčné tlačidlo (MFB)
2. Kontrolka slúchadiel
3. Mikrofón
4. Kontrolka LED nabíjacieho púzdra
5. Miesto nabíjačky
6. Tlačidlo Reset

TECHNICKÉ ÚDAJE

Verzia Bluetooth	V5.3
Dosah (bez prekážok)	10 m
Batéria slúchadiel	2 x 40 mAh
Akumulátor nabíjacieho púzdra	500 mAh
Doba počúvania hudby	7 hodín (60% hlasitosť)
Čas počúvania (s aktívnym potlačením hluku)	6 hodín (60% hlasitosť)
Čas nabíjania slúchadiel	1 hodiny
Čas nabíjania nabíjacieho púzdra	2 hodiny
Frekvencia reproduktorov	20 Hz~20 KHz
Hladina hluku: =dB	≥ 93dB
Vstupné nabíjanie (USB-C)	DC 5 V/500 mAh

POUŽÍVANIE VÝROBKU

Zapnutie a párovanie

Otvorte hornú časť nabíjačky a slúchadlá sa automaticky zapnú. Ak sa nezapnú, stlačte tlačidlo MFB na slúchadlách na 5-5 sekúnd, pre zapnutie. Potom sa automaticky spustí proces párovania, pričom jedno slúchadlo bliká a druhé nie. Vyhľadajte slúchadlo v telefóne a podľa pokynov v telefóne pripojte slúchadlo

Pripojenie k 2 zariadeniam

Skontrolujte, či je na oboch zariadeniach zapnutá funkcia bezdrôtového párovania. Spárujte prvé zariadenie a pripojte ho k slúchadlám. Odpojte sa a dávajte pozor, aby ste nevymazali párovanie! Potom spárujte a pripojte druhé zariadenie. Nakoniec pripojte zariadenie 1 k zariadeniu.

Vypnutie

- Vložte slúchadlá do nabíjacieho puzdra a zatvorte ho, slúchadlá sa automaticky vypnú.
- Stlačením tlačidla MFB na oboch slúchadlách na 5-5 sekúnd vypnete zariadenie.

Prijatie prichádzajúceho hovoru

Stlačením pravého alebo ľavého tlačidla MFB prijmete hovor.

Odmietnutie prichádzajúceho hovoru

Stlačením pravého alebo ľavého tlačidla MFB na 2 sekundy hovor odmietnete.

Ukončenie hovoru

Stlačením pravého alebo ľavého tlačidla MFB na 2 sekundy ukončíte hovor.

Prehrávač hudby

- Prehrávanie/Pauza: Krátko stlačte pravé alebo ľavé tlačidlo MFB.
- Predchádzajúca skladba: Stlačte a podržte ľavé tlačidlo MFB na 2 sekundy.
- Ďalšia skladba: Stlačte a podržte pravé tlačidlo MFB na 2 sekundy.
- Poznámka: V monofónnom režime stlačením tlačidla MFB na slúchadlách, ktoré používate, na 2 sekundy preskočíte na ďalšiu skladbu.

Herný režim

Dvojitým kliknutím na tlačidlo MFB vľavo zapnete alebo vypnete herný režim.

Aktívne potlačanie hluku (ANC)

Dvojitým kliknutím na tlačidlo MFB vpravo môžete prepínať medzi týmito funkciami: Režim okolitého zvuku/Zapnutie aktívneho potlačenia hluku /Aktívne potlačenie hluku vypnuté.

Režim Mono

Vyberte jedno zo slúchadiel z nabíjačky a automaticky sa pripojí k predtým pripojenému zariadeniu. Prepínanie z jedného slúchadla na druhé počas prehrávania hudby: vyberte druhé slúchadlo z puzdra, automaticky sa pripojí a obe slúchadlá budú automaticky prehrávať hudbu. Vložte nepoužívané slúchadlá späť do puzdra a budú opäť fungovať v jednokanálovom režime.

- Poznámka: režim volania možno použiť aj vtedy.
- Poznámka: v prípade jednokanálového režimu vyberte z puzdra iba jedno slúchadlo. Ak vyberiete obe slúchadlá, budú fungovať v režime TWS.

Režim hlasového asistenta

- Pri použití oboch slúchadiel: Ťuknutím na ľavé alebo pravé tlačidlo MFB trikrát aktivujete hlasového asistenta.
- Pri použití jedného slúchadla: Ťuknite trikrát na tlačidlo MFB na fungujúcom slúchadle.

Nabíjanie

Nabíjanie puzdra: Keď vložíte jedno zo slúchadiel do puzdra, kontrolka puzdra raz zabliká. Puzdro nabíjajte pomocou priloženého kábla USB-C pripojeného k počítaču alebo k sieťovému nabíjacímu adaptéru. Keď sa puzdro nabíja, kontrolka puzdra bliká a zhasne, keď je puzdro úplne nabité.

Poznámka:

- 0-35%: kontrolka bliká oranžovo každé 2 sekundy až do ďalšej úrovne.
- 35-70%: kontrolka puzdra bliká bielo každé 2 sekundy až do ďalšej úrovne.
- 70-100%: kontrolka bliká na zeleno každé 2 sekundy, kým sa nedosiahne plné nabitie.

Ak chcete slúchadlá nabiť, vložte ich do nabíjacej zásuvky po každom použití alebo keď počujete upozornenie na nízke nabitie.

Obnovenie na predvolené hodnoty od výrobcu

Ak sa vám nepodarí spárovať slúchadlá, obnovte ich výrobné nastavenia. Vložte obe slúchadlá do nabíjacieho puzdra a sklopte kryt. Do 3 minút znova otvorte puzdro, stlačte tlačidlo Reset na 10 sekúnd a kontrolka puzdra päťkrát zabliká. Slúchadlá potom automaticky prejdú do režimu párovania. Vyhľadajte slúchadlo v telefóne a vykonajte párovanie.

POZOR!

- Výrobok nerozoberajte, prosím!
- Výrobok neumiestňujte do blízkosti tepelných zdrojov!
- Neumiestňujte výrobok do blízkosti vody, nevkladajte ho do vody alebo na mokré miesto!
- Uchovávajte mimo dosahu malých detí!
- Kábel slúži na nabíjanie. Nepoužívajte ho na iné účely!
- V záujme ochrany sluchu a predĺženia životnosti reproduktorov sa neodporúča dlhodobo udržiavať maximálnu hlasitosť!

NAKLADANIE S ODPADMI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení



Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány!

Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

dyras

Slušalke TWS

Model: TWS-958PB



Pred uporabo preberite navodila!

DELI IZDELKA



1. Večfunkcijski gumb (MFB)
2. Indikator slušalk
3. Mikrofoni
4. Indikator LED polnilnega ohišja
5. Vrata za polnjenje
6. Gumb za ponastavitev

TEHNIČNI PODATKI

Različica Bluetooth	V5.3
Delovni doseg (brez ovir)	10 m
Baterija slušalk	2x40 mAh
Baterija polnilnega ohišja	500 mAh
Čas za igro	7 ur (pri 60-odstotni glasnosti)
Čas predvajanja (z vklopljenim ANC)	6 ur (pri 60-odstotni glasnosti)
Čas polnjenja slušalk	1 ura
Čas polnjenja ohišja	2 uri
Frekvenca zvočnikov	20 Hz~20 kHz
Raven hrupa : = dB	≥93 dB
Vhodna napetost/tok (USB-C)	DC 5 V/500 mAh

UPORABA NAPRAVE

Vklop, seznanjanje

Odprite polnilno ohišje, slušalke se bodo samodejno vklopile. Slušalke samodejno preidejo v način seznanjanja, medtem ko indikator ene slušalke utripa, druga pa ne utripa. Če pritisnete večfunkcijski gumb na levi/desni slušalki za 5 sekund, se vklopi tudi leva/desna slušalka. Poiščite slušalke v telefonu in sledite navodilom telefona.

Povezava dveh naprav

Prepričajte se, da je v obeh napravah vklopljena brezžična povezava. Združite prvo napravo in jo povežite s slušalkami. Odklopite prvo napravo in pazite, da ne izbrišete povezave! Nato seznanite in povežite drugo napravo. Napravo 1 priključite na slušalke.

Izklop

- Vstavite slušalke v polnilno ohišje in ga zaprite, slušalke se bodo samodejno izklopile.
- Pritisnite večfunkcijski gumb na levi/desni slušalki za 5 sekund, leva/desna slušalka se bo prav tako izklopila.

Sprejemanje dohodnega klica

Pritisnite levi ali desni večfunkcijski gumb, da se odzovete na dohodne klice.

Zavrnitev dohodnega klica

Če želite zavrniti klic, pritisnite in držite za 2 sekundi pritisnite levi ali desni večfunkcijski gumb.

Zaključite klic

Pritisnite in držite za 2 sekundi levi ali desni večfunkcijski gumb, da končate klic.

Predvajanje glasbe

- Predvajaj/premor: Enkrat kratko pritisnite levi ali desni večfunkcijski gumb.
- Prejšnja pesem: Pritisnite in držite za 2 sekundi levi večfunkcijski gumb.
- Naslednja pesem: Pritisnite in držite za 2 sekundi desni večfunkcijski gumb.
- Opomba: če deluje samo ena slušalka, za preklop na naslednjo skladbo pritisnite in držite za 2 sekundi levi ali desni večfunkcijski gumb.

Igričarski način

Z dvojnimi kratkimi pritiski na levi večfunkcijski gumb vklopite/izklopite igričarski način.

Aktivno odpravljanje šumov (ANC)

Z dvojnimi kratkimi pritiski na desni večfunkcijski gumb da vklopite način za ambientalni zvok/vklop aktivnega odpravljanja šumov/izklop aktivnega odpravljanja šumov.

Mono način

Če iz ohišja za polnjenje vzamete eno slušalko, se slušalki samodejno vklopita in ponovno povežeta s prejšnjimi povezanimi napravami. Med predvajanjem glasbe preklopite z ene slušalke na drugo, vzemite drugo slušalko iz polnilnega ohišja in obe slušalki se bosta samodejno povezali. Obe slušalki bosta samodejno predvajali glasbo, nato pa slušalko, ki je ne potrebujete več, vstavite v polnilno ohišje in postopek preklopa se zaključi.

- Opomba: Uporablja se način klica.
- Opozorilo: pri enokanalnem načinu je treba iz polnilne škatle odstraniti le eno slušalko. Če pred priključitvijo

odstranite obe slušalki, se bosta privzeto uporabljali v načinu TWS.

Ena tipka za glasovnega pomočnika

- Obe slušalki delujeta: trikrat pritisnite levi ali desni večfunkcijski gumb, da aktivirate glasovnega pomočnika.
- Delovanje z eno slušalko: trikrat pritisnite večfunkcijski gumb slušalke.

Polnjenje

Primer: ko vstavite slušalke v etui, indikator na etuiju enkrat utripne. Ohišje napolnite s kablom USB-C, ki je povezan z računalnikom ali polnilnikom. Ko se ohišje polni, lučka na ohišju utripa, po polnem polnjenju pa se ugasne.

Opomba:

- 0–35%: ohišje utripa z oranžno svetlobo na 2 sekundi do naslednjega stanja.
- 35–70%: ohišje utripa z belo svetlobo na 2 sekundi do naslednjega stanja.
- 70–100%: ohišje utripa z zeleno lučjo na 2 sekundi do naslednjega stanja.

Slušalke: vstavite jih v vtičnico za polnjenje po vsaki uporabi ali ko zaslišite opozorilni ton, ki opozarja na nizko porabo energije.

Obnovitev tovarniških nastavitev

Če slušalk ne morete seznaniti, obnovite tovarniške nastavitve. Obe slušalki vstavite v polnilno ohišje in zaprite pokrov. Ponovno odprite ohišje, v 3 minutah za 10 sekund pritisnite gumb za ponastavitev, indikator na ohišju hitro 5-krat utripne, slušalke ponovno preidejo v način seznanjanja, poiščite slušalke z mobilnim telefonom in jih ponovno povežite.

POZOR

- Izdelka ne razstavljajte!
- Izdelka ne postavljajte v bližino virov toplote!
- Izdelka ne postavljajte v bližino vode, v vodo ali na mokro mesto!
- Hranite stran od otrok!
- Kabel je namenjen polnjenju. Ne uporabljajte za druge namene!
- Za zaščito sluha in podaljšanje življenjske dobe zvočnika ni priporočljivo, da bi bila glasnost dalj časa največja!

RAVNANJE Z ODPADKI

Pravilno odstranjevanje tega izdelka



Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte, s čimer podprete trajnostno ponovno uporabo materialnih virov.

Če želite vrniti uporabljeno napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje.

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Znak označuje, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez písaného dovoljenia družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.